

# Vysvětlivky

- hrad / Burg / castle
- zřícenina / Ruine / ruin
- zámek / Schloß / chateau
- rozhledna / Aussichtsturm / view tower
- muzeum / Museum / museum
- informační centrum / Information / information

## Klatovy - tipy na výlety Klatovy - Ausflugtipps Days out round Klatovy

1. den / 1. Tag / Day One	
Švihov, Chudenice	
2. den / 2. Tag / Day Two	
Klenová, Nýrsko	
tip: Nýrsko - Pajrek - vodní nádrž Nýrsko - Nýrsko Tipp: Nýrsko - Pajrek - Stausee Nýrsko - Nýrsko Trip suggestion: Nýrsko - Pajrek - Nýrsko Dam - Nýrsko	
3. den / 3. Tag / Day Three	
Chanovice, Plánice, Nicov, Hnáčov	
tip: Plánice, Nicov, Hnáčov, Plánice Tipp: Plánice, Nicov, Hnáčov, Plánice Trip suggestion: Plánice, Nicov, Hnáčov, Plánice	
4. den / 4. Tag / Day Four	
Železná Ruda, Špičák	
Tip: Železná Ruda - Špičák - Špičácké sedlo - Hofmanky (Pancíř) - Železná Ruda Tipp: Železná Ruda - Špičák - Špičák Bergjoch - Hofmanky (Pancíř) - Železná Ruda Trip suggestion: Železná Ruda - Špičák - Špičácké sedlo - Hofmanky (Pancíř) - Železná Ruda	
5. den / 5. Tag / Day Five	
Klatovy - Tajanov (s odbočkou na Husín) - Tupadly - Klatovy	
Klatovy - Tajanov (mit Abzweig nach Husín) - Tupadly - Klatovy Klatovy - Tajanov (turning to Husín) - Tupadly - Klatovy	
6. den / 6. Tag / Day Six	
Klatovy - Dobříkov (vlaková zastávka) - Koráb - Kdyně (vlaková zastávka) - Klatovy	
Klatovy - Dobříkov (Eisenbahnstation) - Koráb - Kdyně (Eisenbahnstation) - Klatovy Klatovy - Dobříkov (train stop) - Koráb - Kdyně (train stop) - Klatovy	
7. den / 7. Tag / Day Seven	
Eurocamp Běšiny, Velhartice, Sušice, Mlážovy, Podolí	



## TIPY NA VÝLETY AUSFLUGTIPPS DAYS OUT ROUND KLATOVY

**KLATOVSKO**



(CZ) Mírně zvlněná krajina v okolí Klatov je ideálním místem pro strávení příjemné dovolené. Nachází se zde řada turistických atrakcí - hradů, zámků, zřícenin, rozhleden, parků... pro každého něco. Příroda v okolí nabízí dobré podmínky pro pěší turistiku, cyklistiku nebo projížďku na koni. K návštěvě lákají i přírodní zajímavosti a zvláště pak Národní park Šumava. Neváhejte a okusete krásy této turistické oblasti. Tento materiál je orientační mapou a neobsahuje úplný výčet všech zajímavých míst v regionech Klatovy. Pro přesnou orientaci doporučujeme zakoupení speciálních regionálních map a průvodcu.

(D) Sanft gewellte Landschaft in der Umgebung von Klatovy ist ein idealer Platz für einen angenehm verbrachten Urlaub. Hier befindet sich ganze Reihe von touristischen Attraktionen. Burgen, Schlösser, Ruinen, Aussichtstürme, Parks... für jeden Besucher etwas. Die Natur in der Nähe bietet gute Bedingungen für Wandern, Radeln oder Reiten. Zum Besuch locken auch Naturschönheiten, besonders der Nationalpark Šumava (Böhmerwald). Verlieren Sie keine Minute mehr und probieren Sie die Schönheiten dieses Urlaubsgebietes!

Dieses Infomaterial ist ein Orientierungshilfe, es enthält keine vollständige Aufzählung aller interessanten Orte in dem Region Klatovy. Zur genauen Orientierung empfehlen wir spezielle Regionalkarten und Touristenführer aus dem Fachgeschäft.

(GB) The gentle rolling landscape surrounding Klatovy is an ideal place to spend a relaxing holiday. One can find many places of interests to visit - castles, manor houses, medieval ruins, observation towers, parks etc. The countryside is ideal for walking, cycling or horse riding and the extensive Šumava National Park is full of interesting natural sites worth visiting.

This brochure does not include a full list of all interesting places around Klatovy. We would recommend you buy specialised regional maps or visit Tourist Information Centres in Klatovy and Cham.

Vydalo MĚSTO KLATOVY  
Odbor školství, kultury a cestovního ruchu, 06/2006  
Herausgegeben von der Stadt Klatovy  
Published by the Town of Klatovy

**PLZEŇSKÝ KRAJ**

Tento projekt byl spolufinancován Plzeňským krajem.  
Dieses Projekt ist von der Pilsner Region mitfinanziert worden.  
This project was co-financed by the Pilsen Region.



© Foto a grafická úprava REKAP Klatovy  
TENTO MATERIÁL JE NEPRODEJNÝ!



## Klatovy - tipy na výlety, Klatovy - Ausflugtipps Days out round Klatovy



### 1. den / 1. Tag / Day One

**CZ Švihov** - obec s pozdně gotickým vodním hradem. Hrad s dokonalým opevňovacím vodním systémem, který nebyl údajně nikdy dobyst, patří k nejlepším pevnostem své doby. Švihov je nejnavštěvovanějším vodním hradem v Čechách. Je vybaven renesančním mobiliárem a obohacen o střelnici pro střelbu z kuše. Byla zde natáčena řada filmů (např. Tri ofišky pro Popelku, Šašek a královna).

Otevřeno: IV., X. so,ne,svátky 9-15, V.,IX., út-ne 9-16, VI.-VIII. út-ne 9-17

**Chudenice** - obec ležící v okouzlující krajině pod vrchem Žďár. K zajímavostem tohoto místa patří rozsáhlý park zahrnující několik atrakcí - rozhlednu Bolfánek s kaplí sv. Wolfganga, Americkou zahradu proslavené arboretem založené v roce 1841, v němž roste 200 druhů dřevin z 3 kontinentů, Kvapilovo jezírko a zámek Lázeň, který nyní slouží jako hotel. Park o rozloze 12 ha je považován za jeden z nejvýznamnějších krajinských parků na Klatovsku. Přímo v obci najdete barokně upravovaný Starý zámek s expozicí věnovanou rodu Černínů, Josefem Dobrovskému a Jaroslavu Kvapilovi.

Tel. 376 398 100

Otevřeno: IV., V.,IX.,X. so,ne,svátky 9-12 13-17, út-ne VI.-VIII. 9-12 13-17

**D Švihov** - ein Ort mit spätgotischer Wasserburg. Die Burg mit perfektem Befestigungswassersystem gehörte zu besten Festungen ihrer Zeit, sie sollte nie erobert werden. Švihov als die meistbesuchte Wasserburg in Böhmen ist mit einem Renaissance Mobiliar ausgestattet und um einen Schießebräum für Armburstschießen ergänzt. Hier wurde eine Reihe von Filmen gedreht (z. B. Drei Nüsse für Aschenputtel, Der Narr und die Königin).

www.cestujme.cz/svhov, tel. 376 393 378

Öffnungszeiten:

IV.,X. Sa,So,Feiertage 9-15, V.,IX., täglich außer Mo 9-16, VI.-VIII. tägliche außer Mo 9-17



**Chudenice** - eine Gemeinde, im beeindruckenden Gegend unter dem Berg Žďár gelegen. Zu Sehenswürdigkeiten dieses Ortes gehört ein ausgedehnter Park, der einige Attraktionen einschließt den Aussichtsturm Bolfánek mit Hl. Wolfgangskapelle, Amerikanischen Garten berühmtes Arboretum, im Jahre 1841 gegründet, das 200 Holzgewächsen aus 3 Kontinenten besitzt, Kvapis See und das Schloss Lázeň, das zur Zeit als Hotel dient. Der Park an einer Fläche von 12 ha wird für eine der wertvollsten Landschaftsparkanlagen in Klattauer Region gehalten. Direkt in der Gemeinde findet man das im Barockstil renovierte Alte Schloss mit einer Exposition, die dem Adelsgeschlecht Černín, Josef Dobrovský und Jaroslav Kvapil gewidmet ist.

Tel. 376 398 100

Öffnungszeiten: IV., V.,IX.,X. Sa,So,Feiertage 9-12 13-17, VI.-VIII. tägliche außer Mo 9-12 13-17

**GB Švihov** - a village with a late Gothic castle. The castle with its perfect water fortification system belonged to the best fortifications of its time and it has never been fully conquered. Švihov with its Renaissance furnishings and its shooting range for crossbow shooting is one of the most popular tourist destinations in Bohemia. The castle has been used as a film set for many well known Czech films (such as Three Nuts for Cinderella, the Jester and the Queen).

www.cestujme.cz/svhov, tel. 376 393 378

Opening times: IV.,X. Sat,Sun,Holidays 9-15, V.,IX., daily except Mon 9-16,

VI.-VIII. daily except Mon 9-17

**Chudenice** - a village located in the charming countryside below the hill of Žďár. The quaint Lázně manor house is situated near the village and it is a good starting point for exploring the surrounding park with its lookout tower of Bolfánek, the Chapel of St Wolfgang, the Kvapil Lake, and the amazing arboretum, American Gardens, housing 200 wood species from 3 continents. The arboretum was founded in 1841. The park covering 12 hectares is considered to be one of the most valuable natural parks in the region. There is a lovely Baroque Manor House with an exhibition devoted to the House of Černín, the linguist Josef Dobrovský and the musician Jaroslav Kvapil in the village.

Tel. 376 398 100

Opening times: IV.,V.,IX.,X. Sat, Sun,Holidays 9-12 13-17, daily except Mon VI.-VIII. 9-12 13-17



### 2. den / 2. Tag / Day Two

**CZ Klenová** - rozsáhlý areál hradu a zámku na Klenové, potěší zejména romantické duše. Komplex zahrnuje hradní ruiny, renesanční průkrabství, zámek, sýpku, vilu, statek a novogotickou kapli svatého Felixe. Zřícenina hradu je využita jako romantická kulisa a vyhlídkové místo. Součástí komplexu je Galerie Klatovy/Klenová, která patří mezi nejvýznamnější muzea moderního umění v Čechách (sál Vilmy Vrbové-Kotrové, práce Maxmiliána Pirnera, Maxe Švabinského a dalších). Zámecká restaurace nese jméno nejvýznamnějšího rodáka z Klenové, renesančního humanisty Kryštofa Haranta z Polžic a Bezruče. Romantickou atmosféru navozuje živý ohň v krbu, v létě je k dispozici posezení na přilehlé hradní terase.

www.gkk.cz, tel. 376 392 208

Otevřeno: IV., X.: út-ne 10-16, V.,VI.,IX.: út-ne 9-17, VII.,VIII.: po-ne 9-18



**Nýrsko** - turistické centrum proslavené výrobou brýlí (Okula Nýrsko). Nedaleko je židovský hřbitov z 15. století. Nýrsko je východiskem naučné stezky s devatenácti zastávkami a je hojně navštěvované turisty jako východisko turistických cest v šumavském podhůří. Mezi další turistické cíle v blízkém okolí patří zřícenina hradu Pajrek a bývalé lesní divadlo.

IC Nýrsko: www.sumavanet.cz/nýrsko/ Tel. 376 571 616



### Tip: Nýrsko - Pajrek - vodní nádrž Nýrsko - Nýrsko

**Pajrek** - zřícenina malého pohraničního hradu, založeného ve 14. století. Ze severního okraje kopce jsou daleké výhledy.

**Vodní nádrž Nýrsko** - 337 metrů dlouhá a 36 metrů vysoká kamenitá hráz vodní nádrže Nýrsko byla vybudována jako zásobárna pitné vody pro Domažlicko a Plzeň. Má objem 1 mil. m<sup>3</sup> a plochu 148 hektarů. Její objem činí 1 mil. m<sup>3</sup> a ploše 148 hektarů.

Přijďte si zahrát golf na golfový hřiště Liščí am Nýrsko www.golfklubsumava.cz  
Otevřené koupaliště najdete v Autokempu Nýrsko www.autokemp-nýrsko.cz V.-IX.

**D Klenová** - umfangreiches Burg- und Schlossareal in Klenová, erfreut vor allem romantische Seelen. Der Komplex umfasst Burgruinen, Renaissanceburgmeisterei, Schloss, Getreidespeicher, eine Villa, Hof und neugotische Hl. Felix Kapelle. Die Burgruine wird als romantische Kulisse und Aussichtsstelle ausgenutzt. Ein Bestandteil des Komplexes ist die Galerie Klatovy/Klenová, die zu den bedeutendsten Museen der modernen Kunst im Böhmen gehört (Vilma Vrbová-Kotrová-Saal, Werke von Maximilian Pirker, Max Švabinský u.a.). Das Schlossrestaurant trägt den Namen vom berühmtesten Landsmann aus Klenová, Renaissancehumanisten Kryštof Harant von Polžice und Bezruče. Romantische Stimmung wird durch ein lebendiges Feuer im Kamin hervorgerufen, im Sommer kann man an anliegender Burgterrasse sitzen bleiben.

www.gkk.cz, tel. 376 392 208

Öffnungszeiten:

IV., X.: täglich außer Mo 10-16, V.,VI.,IX.: täglich außer Mo 9-17, VII.,VIII.: Mo-Son 9-18

**Nýrsko** - ein touristisches Zentrum, durch Brillenproduktion berühmt (Okula Nýrsko). In der Nähe jüdischer Friedhof vom 15. Jahrhundert. Nýrsko ist zum Startort vom Lehrweg mit unzähligen Haltestellen und wird häufig von Touristen besucht, als Startort von Wanderwegen im Böhmerwald-Vorland. Zu anderen Touristenzielen in naher Umgebung gehören die Ruine der Burg Pajrek und ehemaliges Waldtheater.

IC Nýrsko: www.sumavanet.cz/nýrsko/, Tel. 376 571 616

### Tipp: Nýrsko - Pajrek - Stausee Nýrsko - Nýrsko

**Pajrek** - Burgruine von einer kleinen Grenzburg, im 14. Jahrhundert gegründet. Der nördliche Bergrand bietet weite Aussichten in die Gegend.

**Stausee Nýrsko** - 337 m lange und 36 m hohe Steintalsperre vom Stausee Nýrsko wurde für Trinkwasserbehälter für Domažlice Region und Pilsen erbaut. Ihr Umfang beträgt 1 Mill. m<sup>3</sup> an der Gesamtfläche von 148 ha.

Der Golfplatz in Liščí am Nýrsko lädt Sie zum Golfspiel ein.  
Freibad finden Sie im Autocamp Nýrsko.

www.gkk.cz, tel. 376 392 208

Opening times:

IV., X.: daily except Mon 10-16, V.,VI.,IX.: daily except Mon 9-17, VII.,VIII.: Mon-Sun 9-18

**Nýrsko** - ein touristische renommiert für seine Produktion von Gläsern (Okula Nýrsko). Nahebei befindet sich ein jüdischer Friedhof aus dem 15. Jahrhundert. Nýrsko ist ein Startpunkt für einen Lehrweg mit über 20 Stationen, der zu Wegen für Spaziergänge durch den Böhmerwald-Vorland führt. Der Park am Fuße des Berges ist ein ehemaliges Freilichttheater.

IC Nýrsko: www.sumavanet.cz/nýrsko/ Tel. 376 571 616

### Trip suggestion: Nýrsko - Pajrek - Nýrsko Dam - Nýrsko

**Pajrek** - ruine eines kleinen Grenzschlosses, das im 14. Jahrhundert errichtet wurde und weitreichende Aussichten auf die Gegend im Norden bietet.

**Nýrsko - Dam** - 337 m lang und 36 m tief, gebaut als Wasserreservoir für die Regionen Domažlice und Pilsen. Seine Kapazität beträgt 1 Millionen m<sup>3</sup> und umfasst eine Fläche von 148 Hektaren.

How about a game of golf at the Liščí golf course near Nýrsko?

An open air swimming pool is available by Nýrsko Campsite.

### 3. den / 3. Tag / Day Three

**CZ Chanovice** - zámecký areál a záchranná expozice lidové architektury. Nedaleko Chanovic je obec Kadov s Kadovským viklanem s naučnou stezkou.

www.muzeum.klatovny.cz

### Tipp: Plánice - Nicov - Hnáčov - Plánice

**Plánice** - městečko rozprostírající se v přírodním parku Plánický hřeben. Mezi jeho zajímavosti patří Muzeum Dr. Ing. Františka Křížka, rodáka z Plánice, s ukázkami elektrických motorů, obloukové lampy, technické dokumentace.

IS Plánice: www.sumavanet.cz/plánice

**Nicov** - barokní poutní kostel Narození Panny Marie postavený podle návrhu K.I. Dienzenhofera.

**Hnáčov** - rekreační středisko s rybníkem o rozloze 68,38 ha. V kempu je půjčovna loděk, občerstvení, ubytování.

www.hnacov.wz.cz

**D Chanovice** - das Schlossareal und Rettungsexposition der Volksarchitektur. Unweit von Chanovice Ortschaft Kadov mit Kadover Wankstein mit einem Lehrweg.

www.muzeum.klatovny.cz

### Tipp: Plánice - Nicov - Hnáčov - Plánice

**Plánice** - ein Städtchen, im Naturpark Plánický hřeben gelegen. Zu seinen Sehenswürdigkeiten gehört das Museum von Dr. Ing. František Křížik, Landsmann aus Plánice, mit Elektromotorenmustern, Bogenlampe und technischer Dokumentation.

IC Plánice: www.sumavanet.cz/plánice

**Nicov** - barocke Wallfahrtskirche der Mariageburt, nach den Plänen vom K.I. Dienzenhofer erbaut.

**Hnáčov** - ein Erholungszentrum mit Teich an der Gesamtfläche von 68,38 ha. Im Camp Bootsverleih, Imbiss, Unterkunft.

www.hnacov.wz.cz

**GB Chanovice** - a manor house and an exhibition of folk architecture. Not far from Chanovice there's a village called Kadov with a nature trail leading you to Kadovský viklan (rocking stone).

www.muzeum.klatovny.cz

### 4. den / 4. Tag / Day Four

**CZ Železná Ruda - Špičák - Špičácké sedlo - Hofmanky (Pancíř) - Železná Ruda**

**Plánice** - a small town situated in the natural reserve of the Plánice Range. You might like to visit the Museum of Dr. Ing. Františka Křížka, a native of Plánice, the inventor of the arch lamp, and browse through technical documentation or look at the exhibition of electric motors.

IC Plánice: www.sumavanet.cz/plánice

**Nicov** - a Baroque pilgrimage church of the Birth of Virgin Mary designed by K.I. Dienzenhofer.

**Hnáčov** - a holiday resort with a pond covering 68,38 ha. Boat hire, refreshments, accommodation.

www.hnacov.wz.cz

**CZ Železná Ruda - Špičák - Špičácké sedlo - Hofmanky (Pancíř) - Železná Ruda**

**Plánice** - ein touristisch sehr interessantes Dorf im Naturpark Plánice. Besonders sehenswert ist das Museum des František Křížik, ein Landsmann aus Plánice, der die Archlampe erfunden hat.

IC Plánice: www.sumavanet.cz/plánice

**Nicov** - eine barocke Wallfahrtskirche der Mariä Geburt, nach den Plänen von K.I. Dienzenhofer erbaut.

**Hnáčov** - ein Erholungszentrum mit Teich an der Gesamtfläche von 68,38 ha. Im Camp Bootsverleih, Imbiss, Unterkunft.

www.hnacov.wz.cz

**CZ Železná Ruda - Špičák - Špičácké sedlo - Hofmanky (Pancíř) - Železná Ruda**

**Plánice** - ein kleiner Ort im Naturpark Plánice. Besonders sehenswert ist das Museum des František Křížik, ein Landsmann aus Plánice, der die Archlampe erfunden hat.

IC Plánice: www.sumavanet.cz/plánice

**Nicov**